



Pêches et Océans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Fisheries and Oceans  
Canada

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

VOL. 37, ÉDITION MENSUELLE N<sup>o</sup> 01  
27 Janvier, 2012

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité .....1 à 4
Partie 2	Corrections aux cartes ..... 5 à 14
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime .....15, 16
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques..... 17 à 27
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....28 à 32

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## **NOTES EXPLICATIVES**

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.  
Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### **Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.**

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*. **En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

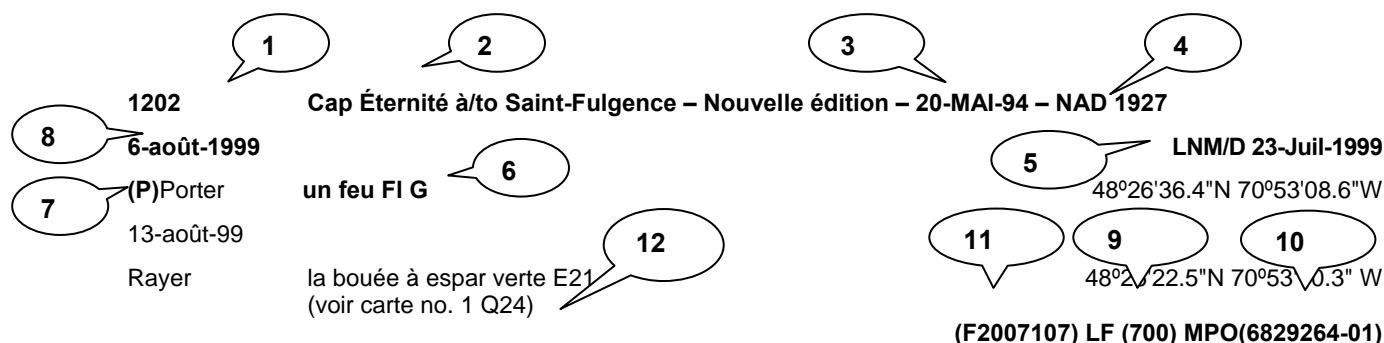
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **Date**. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## **MISE EN GARDE**

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### **Terre Neuve**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de St. John's  
Case postale 5667  
**ST JOHN'S, NL A1C 5X1**  
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106  
Facsimilé: (709) 772-5369

#### **Québec**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre des opérations régionales (COR)  
101, boul. Champlain  
**QUÉBEC, QC G1K 7Y7**  
Téléphone: (418) 648-5410 / 4427  
Facsimilé: (418) 648-7244  
Site Web: [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca)

#### **Maritimes**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
**SYDNEY, NS B1P 6K7**  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### **Centre & Arctique**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Services de communications et trafic maritimes  
Bureau des Avis à la navigation série « C »  
rue King Ouest, Prescott, ON K0E 1T0  
Téléphone: 613 925 0666 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: 613 925 4519  
Courrier électronique : [NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA](mailto:NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Case postale 189  
**IQALUIT, NU X0A 0H0**  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

\* **Services disponibles en français et en anglais.**

## **ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**

### **ACCÈS WEB**

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7> .

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.	2
*105 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2011.....	15
*103 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SOMMAIRE ANNUEL DES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES - 2012. ....	4
*101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION .....	3
*104 TRYON SHOALS TO/À CAPE EGMONT - BOUÉE SUPPRIMÉE. ....	4

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1233	5	4592	13		
1234	2	4775	2		
1317	5 - 7	4776	2		
1510	7	4821	13		
2303	7, 8	4857	13		
4003	8	4905	13		
4011	8, 9	4909	14		
4012	9	4920	14		
4013	9	4957	2		
4015	9	7573	14		
4016	9	7575	14		
4115	9, 10				
4116	10				
4124	10				
4202	10				
4233	10				
4235	11				
4237	11				
4279	11				
4306	11, 12				
4307	12				
4308	12				
L/C4320	12				
4321	12				
4385	12				
4406	4, 12, 13				

**PARTIE 1 – Édition 01/2012**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSIONS**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>



**PARTIE 1 – Édition 01/2012**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**\*101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>NOUVELLE ÉDITION</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1234	Cap de la Tête au Chien au/to Cap aux Oies	1:80000	04-NOV-2011	1	\$20.00
4957	Havre-Aubert	1:10000	11-NOV-2011	1	\$11.50
<b>CARTES RETIREES EN PERMANENCE</b>					
4775	Nain to / à Saglek Bay <sup>1</sup>				
4776	Saglek Bay to/aux Button Islands <sup>2</sup>				
<b>DIRECTIVES:</b>					
<b>1</b>	Pour la navigation côtière les navigateurs devraient utiliser les cartes 8046 et 8047.				
<b>2</b>	Pour la navigation côtière les navigateurs devraient utiliser les cartes 5027 et 8046.				

**PARTIE 1 – Édition 01/2012**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

<b>PRODUITS EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMÉRO S-57 ENC</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA270389	Vancouver Island / Île de Vancouver, Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound
CA276477	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA276515	Grand Bank,Northern Portion/Grand Banc,Partie Nord
CA370145	Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud
CA370203	Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait
CA370367	Juan de Fuca Strait to/a Strait of Georgia (Western Portion, Part 1 of 2)
CA370368	Juan de Fuca Strait to/a Strait of Georgia (Eastern Portion, Part 2 of 2)
CA373067	Oiseau Bay to Jackfish Bay
CA376062	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376076	Cape Tormentine à/to West Point
CA376135	Cape Pine to/au Cape St. Mary's
CA376371	Indian Bay to/à Wadham Islands
CA376650	Cape Kiglapait to Khikkertarsoak North Island
CA376669	Khikkertarsoak North Island To Morhardt Point , Continuation A
CA376822	Winsor Harbour Island to/aux Kikkertaksoak Islands
CA376823	Winsor Harbour Island to/aux Kikkertaksoak Islands
CA379140	Baie Washtawouka à/to Baie Piashti
CA470003	Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel
CA470005	North Pender Island to/à Thetis Island
CA470075	Race Rocks to/à D'Arcy Island
CA473251	Croker Island to/à John Island
CA476651	Okak Harbour
CA476666	Saglek Bay
CA476670	Moss Harbour
CA476671	Winnie Bay
CA476672	Hebron Harbour
CA476674	Amiktok Island to Osborne Point
CA476681	Osborne Point to Cape Kakkiviak
CA476684	McLelan Strait
CA479152	Pointe de l'Ouest - Île d'Anticosti
CA570153	Chemainus Bay
CA570155	Osborn Bay
CA570567	Approaches to/Approches à Sidney
CA576372	Lumsden Harbour
CA576497	Paradise River
CA576498	Cartwright Harbour
CA576683	Williams Harbour
CA576685	Bowdoin Harbour
CA576686	Port Burwell
CA576687	Eastern Approaches to McLelan Strait
CA579031	Pointe de la Rivière du Loup
CA579032	Pointe-au-Pic
CA579033	Saint-Siméon
CA579034	Cap-à-l'Aigle

**PARTIE 1 – Édition 01/2012**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>RETIRÉS EN PERMANENCE</b>	
CA370141	Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est <sup>1</sup>
CA370144	Juan de Fuca Strait <sup>2</sup>
CA470290	Finlayson Arm <sup>3</sup>
<b>DIRECTIVES:</b>	
<b>1</b>	L'édition 8 de CA370141 est retirée. Les navigateurs devraient maintenant utiliser les cartes des É-U ENC US3WA34M et US3WA46M
<b>2</b>	L'édition 4 de CA370144 est retirée. Les navigateurs devraient maintenant utiliser les cartes des É-U ENC US3WA01M
<b>3</b>	L'édition 6 de CA470290 est retirée suite à la publication de CA470003 (voir plus haut)

**\*103 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - SOMMAIRE ANNUEL DES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES - 2012.**

La nouvelle édition du Sommaire Annuel des Avis Temporaires et Préliminaires 2012 est maintenant disponible sur le site Web des Avis aux navigateurs <http://www.notmar.gc.ca>

**\*104 TRYON SHOALS TO/À CAPE EGMONT - BOUÉE SUPPRIMÉE.**

Référence: Avis 416(P)/2011 est annulé (Carte 4406)

(G2011-318, 332)

**PARTIE 2 – Édition 01/2012  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1233 - Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon - Nouvelle édition - 30-OCT-2009 - NAD 1983**

20-JAN-2012		LNM/D. 16-DEC-2011
Porter	une épave WK avec une profondeur connue de 17 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, K26)	47°18'12.9"N 070°30'40.1"W
		<i>MPO(6408454-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479021	
Rayer	la profondeur de 17 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	47°09'48.6"N 070°38'17.1"W
		<i>MPO(6408454-03)</i>
Porter	une profondeur de 13 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	47°09'50.7"N 070°38'23.0"W
		<i>MPO(6408454-04)</i>
Porter	une profondeur de 14 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	47°10'09.6"N 070°37'47.6"W
		<i>MPO(6408454-05)</i>
Porter	une profondeur de 9 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	47°23'06.0"N 070°26'43.6"W
		<i>MPO(6408454-06)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479021	
Porter	une profondeur de 13 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	47°10'05.9"N 070°38'17.1"W
		<i>MPO(6408454-07)</i>
Rayer	la profondeur de 18 mètres 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	47°20'57.2"N 070°29'08.1"W
		<i>MPO(6408454-08)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479021	
Porter	une profondeur de 17 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	47°20'57.4"N 070°29'02.5"W
		<i>MPO(6408454-09)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479021	

**1317 – Sault-au-Cochon à/to Québec – Feuille 1 – Nouvelle édition – 04-JUIL-2008 – NAD 1983**

20-JAN-2012		LNM/D. 12-AOÛT-2011
Porter	une profondeur de 10 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	47°09'28.2"N 070°38'54.8"W
		<i>MPO(6408454-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479025	
Rayer	la profondeur de 17 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	47°09'48.6"N 070°38'17.1"W
		<i>MPO(6408454-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479025	
Porter	une profondeur de 13 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	47°09'50.7"N 070°38'23.0"W
		<i>MPO(6408454-04)</i>

**PARTIE 2 – Édition 01/2012  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479025

Porter	une profondeur de 14 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	47°10'09.6"N 070°37'47.6"W
		<i>MPO(6408454-05)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479025

Porter	une profondeur de 13 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	47°10'05.9"N 070°38'17.1"W
		<i>MPO(6408454-07)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479025

Rayer	la profondeur de 10 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°56'10.2"N 070°47'30.9"W
		<i>MPO(6408455-01)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479025

Porter	une profondeur de 10 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°56'09.9"N 070°47'32.0"W
		<i>MPO(6408455-02)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479025

Rayer	la profondeur de 12 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	46°55'46.9"N 070°51'41.7"W
		<i>MPO(6408469-10)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479025

Porter	une profondeur de 11 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°55'47.7"N 070°51'39.2"W
		<i>MPO(6408469-11)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479025

**1317 - Continuation A - Feuille 1 - Nouvelle édition - 04-JUIL-2008 - NAD 1983**

20-JAN-2012		LNM/D. 12-AOÛT-2011
Rayer	la profondeur de 12 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'36.5"N 071°05'51.5"W
		<i>MPO(6408469-01)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479082

Porter	une profondeur de 11 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'36.6"N 071°05'55.9"W
		<i>MPO(6408469-02)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479082

Rayer	la profondeur de 14 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'37.7"N 071°05'14.3"W
		<i>MPO(6408469-03)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479082

Porter	une profondeur de 13 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'37.9"N 071°05'18.3"W
		<i>MPO(6408469-04)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479082

**PARTIE 2 – Édition 01/2012  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 13 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'39.3"N 071°04'32.7"W
		<i>MPO(6408469-05)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479082	
Porter	une profondeur de 13 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'40.1"N 071°04'31.0"W
		<i>MPO(6408469-06)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479082	
Porter	une profondeur de 11 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°51'00.0"N 070°59'55.7"W
		<i>MPO(6408469-07)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479082	
Rayer	la profondeur de 14 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	46°51'13.0"N 070°59'20.0"W
		<i>MPO(6408469-08)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479082	
Porter	une profondeur de 12 mètres 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°51'12.3"N 070°59'16.6"W
		<i>MPO(6408469-09)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479082	
Rayer	la profondeur de 12 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	46°55'46.9"N 070°51'41.7"W
		<i>MPO(6408469-10)</i>
Porter	une profondeur de 8 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°50'36.9"N 071°06'54.9"W
		<i>MPO(6408469-12)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479082	

**1510 - Carillon - Feuille 1 - Nouvelle édition - 04-JUIN-2010 - NAD 1983**

13-JAN-2012		LNMD. 28-OCT-2011
Déplacer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée H198 (Voir la carte n° 1, Q24, Qf)	de 45°33'56.3"N 074°22'33.4"W à 45°33'56.3"N 074°22'32.9"W (Q2011130) <i>MPO(6408460-01)</i>

**2303 - Jackfish Bay to St. Ignace Island - Nouvelle édition - 18-MAI-1955 - US Standard Datum**

06-JAN-2012		LNMD. 18-NOV-2011
Rayer	Corrections to Soundings	48°25'12.0"N 087°45'00.0"W
	1.1 feet must be added to all soundings on this chart to reduce to the present adopted low water datum which is 601.6 feet above Mean Sea Level.	
		<i>MPO(6603750-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 01/2012  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	Corrections to Soundings	48°24'00.0"N 087°35'00.0"W
	Add 0.6 feet (0.2 metres) to depths and subtract 0.6 feet (0.2 metres) from drying heights, clearances and elevations on this chart to adjust them to the presently adopted chart datum of 601.1 feet (183.2 metres) above International Great Lakes Datum (IGLD) 1985.	
		MPO(6603750-02)
<b>4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983</b>		
06-JAN-2012		LNMD. 09-DEC-2011
Rayer	la profondeur de 9 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	44°26'56.2"N 067°07'19.5"W
		MPO(6305864-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA176140	
Porter	une profondeur de 7 brasses, 5 pieds, avec une qualité du fond de R (Voir la carte n° 1, I10)	44°26'46.9"N 067°07'19.3"W
		MPO(6305864-06)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA176140	
<b>4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983</b>		
06-JAN-2012		LNMD. 16-SEPT-2011
Rayer	la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et blanche Mo(A), WHIS (Voir la carte n° 1, Qh)	44°14'59.5"N 067°56'29.3"W
		MPO(6305864-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276206	
Rayer	la profondeur de 16 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	44°26'56.2"N 067°07'19.6"W
		MPO(6305864-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276206	
Rayer	la profondeur de 55 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	44°30'18.5"N 067°09'07.9"W
		MPO(6305864-03)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276206	
Porter	une profondeur de 20 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	44°30'35.0"N 067°09'38.7"W
		MPO(6305864-05)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276206	
Porter	une profondeur de 14 mètres, 4 décimètres, avec une qualité du fond de R (Voir la carte n° 1, I10)	44°26'46.9"N 067°07'19.3"W
		MPO(6305864-06)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276206	
Modifier	Fl 15s14m pour lire Iso 6s14m vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, P1)	45°03'46.7"N 066°43'59.0"W
		(F2011192) LF(83) MPO(6305872-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2012  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276206

**4012 - Yarmouth to/à Halifax - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

13-JAN-2012		LNM/D. 18-NOV-2011
Rayer	la légende Fog Sig vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, R1, R20)	44°26'12.0"N 063°33'48.0"W
		(F2011193) MPO(6305873-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276801

**4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983**

13-JAN-2012		LNM/D. 09-DEC-2011
Rayer	la légende Fog Sig vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, R1, R20)	44°26'12.0"N 063°33'48.0"W
		(F2011193) MPO(6305873-01)

**4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983**

06-JAN-2012		LNM/D. 08-JUIL-2011
Rayer	la profondeur de 19 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	47°24'54.5"N 055°56'47.0"W
		MPO(6305865-01)
Porter	une profondeur de 10 brasses, 2 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	47°24'57.2"N 055°56'58.0"W
		MPO(6305865-02)

**4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - Nouvelle édition - 06-JUIN-2003 - NAD 1983**

06-JAN-2012		LNM/D. 09-DEC-2011
Rayer	la profondeur de 19 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	47°24'54.5"N 055°56'47.0"W
		MPO(6305865-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276274	
Porter	une profondeur de 10 brasses, 2 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	47°24'57.2"N 055°56'58.0"W
		MPO(6305865-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276274	

**4115 - Passamaquoddy Bay and/et St. Croix River - Carte nouvelle - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

06-JAN-2012		LNM/D. 26-AOÛT-2011
Modifier	FI 15s13m13M pour lire Iso 6s14m12M vis-à-vis le feu (Voir la carte no° 1, P1)	45°03'46.7"N 066°43'59.0"W
		(F2011192) LF(83) MPO(6305872-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476035	

**4115 - Beaver Harbour - Carte nouvelle - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

06-JAN-2012		LNM/D. 26-AOÛT-2011
Modifier	FI 15s13m13M pour lire Iso 6s14m12M vis-à-vis le feu (Voir la carte no° 1, P1)	45°03'46.7"N 066°43'59.0"W
		(F2011192) LF(83) MPO(6305872-01)



**PARTIE 2 – Édition 01/2012  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576037

**4116 - Approaches to/Approches à Saint John - Nouvelle édition - 31-AOÛT-2007 - NAD 1983**

06-JAN-2012 LNM/D. 25-NOV-2011  
Modifier FI 15s14m13M pour lire Iso 6s14m12M vis-à-vis le feu 45°03'46.7"N 066°43'59.0"W  
(Voir la carte n° 1, P1)  
(F2011192) LF(83) MPO(6305872-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376011

**4124 - Letete Passage, Letang Harbour and/et Blacks Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 07-AVR-2000 - NAD 1983**

06-JAN-2012 LNM/D. 12-AOÛT-2011  
Porter une ferme marine 45°00'32.1"N 066°55'42.0"W  
(Voir la carte n° 1, K48.2)  
MPO(6305868-01)  
Porter une ferme marine 45°00'17.2"N 066°55'36.2"W  
(Voir la carte n° 1, K48.2)  
MPO(6305868-02)

**4202 - Halifax Harbour - Point Pleasant to/à Bedford Basin - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

13-JAN-2012 LNM/D. 08-JUIL-2011  
Rayer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée 44°39'40.4"N 063°33'40.6"W  
HU1  
(Voir la carte n° 1, Qg)  
(F2011195) LF(540.1) MPO(6305877-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003  
Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée 44°39'42.0"N 063°33'38.4"W  
HU1  
(Voir la carte n° 1, Qg)  
(F2011195) LF(540.1) MPO(6305877-02)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576003

**4233 - Cape Canso to/à Country Island - Carte nouvelle - 11-JAN-1991 - NAD 1983**

20-JAN-2012 LNM/D. 26-AOÛT-2011  
Porter une bouée charpente de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et 45°16'00.0"N 060°57'18.8"W  
blanche Mo(A), BELL, marquée P  
(Voir la carte n° 1, Qh)  
(G2011334) LF(664.1) MPO(6305888-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376067  
Rayer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FIG, 45°15'48.2"N 060°57'35.7"W  
BELL, marquée PP1  
(Voir la carte n° 1, Qg)  
(G2011335) LF(664) MPO(6305889-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376067

**PARTIE 2 – Édition 01/2012  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4235 - Sheet Harbour - Nouvelle édition - 28-AVR-2000 - NAD 1983**

20-JAN-2012 LNM/D. 09-DEC-2011  
Porter un quai  
(Voir la carte n° 1, F13) joignant 44°54'56.5"N 062°31'31.7"W  
44°54'56.1"N 062°31'32.5"W  
44°54'55.0"N 062°31'31.3"W  
44°54'53.6"N 062°31'29.8"W  
et 44°54'54.0"N 062°31'29.0"W  
MPO(6305882-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476103  
Rayer le trait de côte  
(Voir la carte n° 1, C1) entre 44°54'56.5"N 062°31'31.7"W  
et 44°54'54.0"N 062°31'29.0"W  
MPO(6305882-02)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476103

**4237 - Approaches to/Approches au Halifax Harbour - Nouvelle édition - 02-JUIN-2000 - NAD 1983**

13-JAN-2012 LNM/D. 18-NOV-2011  
Rayer la légende Fog Sig (3) 60s vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, R1, R20) 44°26'12.0"N 063°33'48.0"W  
(F2011193) LF(507) MPO(6305873-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476009

**4279 - Bras D'Or Lake - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1998 - NAD 1983**

06-JAN-2012 LNM/D. 28-OCT-2011  
Porter une bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et  
blanche Mo(A), WHIS marquée NM 45°34'49.2"N 060°45'52.4"W  
(Voir la carte n° 1, Qh) LF(736) MPO(6305867-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376272

**4306 - Strait of Canso and Southern Approaches/et les approches sud - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983**

13-JAN-2012 LNM/D. 04-NOV-2011  
Modifier OcY30ft pour lire OcY19ft vis-à-vis le feu  
(Voir la carte no° 1, P1) 45°38'57.7"N 061°24'59.4"W  
(G2011330) LF(701) MPO(6305883-01)

**4306 - Canso Lock to St.George's Bay/Écluse de Canso à St.George's Bay - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983**

13-JAN-2012 LNM/D. 04-NOV-2011  
Modifier OcY30ft pour lire OcY19ft vis-à-vis le feu  
(Voir la carte no° 1, P1) 45°38'57.7"N 061°24'59.4"W  
(G2011330) LF(701) MPO(6305883-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476285

**4306 - Canso Lock and Causeway/Écluse et Chaussée Surélevée De Canso - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983**

13-JAN-2012 LNM/D. 04-NOV-2011  
Modifier OcY30ft pour lire OcY19ft vis-à-vis le feu  
(Voir la carte no° 1, P1) 45°38'57.7"N 061°24'59.4"W  
(G2011330) LF(701) MPO(6305883-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2012  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576282

**4307 - Canso Harbour to/au Strait of Canso - Nouvelle édition - 04-JAN-2008 - NAD 1983**

20-JAN-2012 LNM/D. 30-SEPT-2011  
Modifier F pour lire FI vis-à-vis le feu 45°30'50.7"N 061°04'59.2"W  
(Voir la carte n° 1, P1)  
(G2011333) LF(706) MPO(6305887-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476277

**4308 - St. Peters Bay to/à Strait of Canso - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

20-JAN-2012 LNM/D. 18-NOV-2011  
Modifier F pour lire FI vis-à-vis le feu 45°30'50.7"N 061°04'59.2"W  
(Voir la carte n° 1, P1)  
(G2011333) LF(706) MPO(6305887-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476221

**L/C4320 - Egg Island to/à West Ironbound Island - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983**

13-JAN-2012 LNM/D. 18-NOV-2011  
Rayer la légende Fog Sig (3) 60s vis-à-vis le feu 44°26'12.0"N 063°33'48.0"W  
(Voir la carte n° 1, R1, R20)  
(F2011193) LF(507) MPO(6305873-01)

**4321 - Cape Canso to Liscomb Island - Nouvelle édition - 08-OCT-2004 - NAD 1983**

20-JAN-2012 LNM/D. 25-FEV-2011  
Porter une bouée charpente de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et 45°16'00.0"N 060°57'18.8"W  
blanche Mo(A), BELL, marquée P  
(Voir la carte n° 1, Qh)  
(G2011334) LF(664.1) MPO(6305888-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376230  
Rayer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FIG, 45°15'48.2"N 060°57'35.7"W  
BELL, marquée PP1  
(Voir la carte n° 1, Qg)  
(G2011335) LF(664) MPO(6305889-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376230

**4385 - Chebucto Head to/à Betty Island - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983**

13-JAN-2012 LNM/D. 11-NOV-2011  
Rayer la légende Fog Sig (3) 60s vis-à-vis le feu 44°26'12.0"N 063°33'48.0"W  
(Voir la carte n° 1, R1, R20)  
(F2011193) LF(507) MPO(6305873-01)

**4406 - Tryon Shoals to/à Cape Egmont - Nouvelle édition - 27-FEV-1998 - NAD 1983**

20-JAN-2012 LNM/D. 14-OCT-2011  
Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée 46°10'36.2"N 064°03'35.7"W  
XE2  
(Voir la carte n° 1, Qf)  
(G2011332) LF(1097.4) MPO(6305885-01)

**PARTIE 2 – Édition 01/2012  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la légende Buoyed/Balisé	46°10'23.0"N 064°04'20.0"W MPO(6305885-02)
<b>4592 - Little Bay Island to/à League Rock - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983</b>		
06-JAN-2012		LNMD. 14-JAN-2011
Porter	une bouée à espar cardinale Ouest lumineuse jaune, noire et jaune Q(9) 15s, marquée DBB (Voir la carte n° 1, Q130.3)  La vraie position géographique (49-37-39.6N, 55-48-19.5W) diffère de la position cartographiée.	49°37'37.0"N 055°48'20.0"W  (N2011093) LF(335.9) MPO(6305866-01)
<b>4821 - White Bay and/et Notre Dame Bay - Carte nouvelle - 23-AVR-2004 - NAD 1983</b>		
06-JAN-2012		LNMD. 16-DEC-2011
Porter	une bouée à espar cardinale Ouest lumineuse jaune, noire et jaune Q(9) 15s, marquée DBB (Voir la carte n° 1, Q130.3)	49°37'39.6"N 055°48'19.5"W  (N2011093) LF(335.9) MPO(6305866-01)
<b>4857 - Indian Bay to/à Wadham Islands - Carte nouvelle - 29-OCT-1999 - NAD 1983</b>		
13-JAN-2012		LNMD. 10-JUIN-2011
Rayer	la roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 5 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1, K11)	49°23'50.7"N 053°46'49.9"W  MPO(6305879-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376371	
Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 0 mètre, 1 décimètre (Voir la carte n° 1, K11)	49°23'50.7"N 053°46'49.9"W  MPO(6305879-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376371	
<b>4905 - Cape Tormentine à/to West Point - Nouvelle édition - 29-DEC-2000 - NAD 1983</b>		
20-JAN-2012		LNMD. 28-OCT-2011
Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée XE2 (Voir la carte n° 1, Qf)	46°10'36.2"N 064°03'35.7"W  (G2011332) LF(1097.4) MPO(6305885-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376076	
Rayer	la légende Balisé/Buoyed	46°10'21.0"N 064°04'27.0"W MPO(6305885-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376076	

**PARTIE 2 – Édition 01/2012  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4909 - Richibucto Harbour - Feuille 1 - Carte nouvelle - 17-JUIN-1988 - NAD 1983**

13-JAN-2012 LNM/D. 15-JUIL-2011  
Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée  
Q10 de 46°42'33.6"N 064°45'28.2"W  
(Voir la carte n° 1, Qf) à 46°42'31.8"N 064°45'25.8"W  
(G2011127) LF(1133.6) MPO(6305874-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476131

**4920 - Shippegan Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 29-JUIL-2005 - NAD 1983**

06-JAN-2012 LNM/D. 15-JUIL-2011  
Rayer la bouée cylindrique de bâbord lumineuse verte QG, marquée  
TJ27 47°43'23.6"N 064°40'04.6"W  
(Voir la carte n° 1, Qg) (G2011143) LF(1257.5) MPO(6305869-01)  
Porter une bouée cylindrique de bâbord lumineuse verte FIG, marquée  
TJ27 47°43'27.1"N 064°40'03.5"W  
(Voir la carte n° 1, Qg) (G2011143) LF(1257.5) MPO(6305869-02)

**7573 - M'Clintock Channel, Larsen Sound and/et Franklin Strait - Carte nouvelle - 25-FEV-2000 - NAD 1983**

20-JAN-2012 LNM/D. 23-JUIL-2010  
Porter une profondeur de 22.2 mètres 71°46'01.3"N 096°33'07.3"W  
(Voir la carte n° 1, I10) MPO(6603748-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA273329

**7575 - Peel Sound and/et Prince Regent Inlet - Carte nouvelle - 06-MARS-1992 - NAD 1983**

20-JAN-2012 LNM/D. 15-OCT-2010  
Porter une profondeur de 22.2 mètres 71°46'01.3"N 096°33'07.3"W  
(Voir la carte n° 1, I10) MPO(6603748-01)

PARTIE 3 – Édition 01/2012  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

**\*105 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2011.**

Page 2-22

**ENLEVER :**

**SCTM Prescott / VBR – Communications navire/terre**

INSTALLATIONS SITUÉES À :	VOIES	FRÉQUENCES	FRÉQUENCES	REMARQUES
		D'ÉMISSION	DE RÉCEPTION	
Cornwall 45°01'06"N 74°43'47"W	C16 C70 →C85			
→Cardinal 44°47'17"N 75°25'19"W	C16 C26 C27 C70			
Gananoque →44°23'59"N 75°58'23"W	C16 C85			
→Kingston 44°15'46"N 76°40'39"W	C16 C24 C26 C70			
→Cobourg ♦ 44°03'59"N 78°12'41"W	C16 C27 C70 C85			
→Trafalgar ♦ 43°29'41"N 79°43'48"W	C16 C24 C70			
→Fonthill 43°03'11"N 79°18'42"W	C16 C26 C27 C70			
Orillia 44°34'40"N 79°17'40"W	C16 →Ch26 C70			

**PARTIE 3 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

Page 2-22

**AJOUTER :**

**SCTM Prescott / VBR – Communications navire/terre**

INSTALLATIONS SITUÉES À :	VOIES	FRÉQUENCES	FRÉQUENCES	REMARQUES
		D'ÉMISSION	DE RÉCEPTION	
Cornwall 45°01'06"N 74°43'47"W	C16 C70 C85			➔ En service du 15 mars au 31 décembre.
Cardinal 44°47'17"N 75°25'19"W	C16 C26 C27 C70			➔ En service du 15 mars au 31 décembre.
Gananoque 44°23'59"N 75°58'23"W	C16 C85			➔ En service du 15 mars au 31 décembre.
Kingston 44°15'46"N 76°40'39"W	C16 C24 C26 C70			
Cobourg ♦ 44°03'59"N 78°12'41"W	C16 C27 C70 C85			
Trafalgar ♦ 43°29'41"N 79°43'48"W	C16 C24 C70			
Fonthill 43°03'11"N 79°18'42"W	C16 C26 C27 C70			
Orillia 44°34'40"N 79°17'40"W	C16 Ch26 C70			

**PARTIE 4 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985 —

Chapitre VII — Paragraphe 72, après « **Victor Point** (73°09'N, 85°24'W) »

Supprimer : , sur laquelle s'élève un **réflecteur radar**,

(C2011-078.01)


ARC 403 — Arctique de l'Ouest, première édition, 2011 —

Chapitre 1 — Paragraphe 128, après « au NE de Kendall Island, est »

Insérer : 30 m de haut et

(C2011-081.01)

Chapitre 1 — Après le paragraphe 128

Insérer :  128.1 **Avertissement.** — Des **petits fonds**, couverts d'au plus 1 m d'eau, entourent Rae Island.

(C2011-081.02)

ATL 105 — Cape Canso à Cape Sable (y compris île de Sable), première édition, 2001 —

Chapitre 1 — Paragraphe 58

Supprimer : « La **bouée** lumineuse à sifflet de tribord ... au Sud de White Shoal. »

Remplacer par : La **bouée** lumineuse cardinale Sud et à sifflet PQ (661.2) est mouillée à 0,9 mille au Sud de White Shoal.

(A2012-005.01)

Chapitre 1 — Paragraphe 60, après « est mouillée à 0,2 mille »

Supprimer : au SSW

Remplacer par : à l'Ouest

(A2012-005.02)

Chapitre 2 — Paragraphe 11, après « VV1 (608) est mouillée à »

Supprimer : 0,45 mille à l'Est

Remplacer par : 0,6 mille à l'ESE

(A2012-005.03)

Chapitre 5 — Paragraphe 74, après « **Black Rock**, d'une hauteur de »

Supprimer : 5 m

Remplacer par : 3 m

(A2012-005.04)

Chapitre 5 — Paragraphe 77, après « Sud de Ram Island. »

Insérer : La **bouée** lumineuse de tribord KE52 (382.01) est mouillée à courte distance au Sud de la partie la moins profonde de Outer Farm Ledge.

(A2012-005.05)

Chapitre 5 — Paragraphe 78, après « **Black Point**, »

Supprimer : 3 m

Remplacer par : 6 m

(A2012-005.06)



**PARTIE 4 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Chapitre 5 — Paragraphe 79, après « maison rectangulaire blanche, »  
Supprimer : 13 m  
Remplacer par : 12 m  
(A2012-005.07)
- Chapitre 5 — Paragraphe 79  
Supprimer : , orienté à 130°,  
(A2012-005.08)
- Chapitre 5 — Paragraphe 83, après « au Sud de Black Point »  
Supprimer : . La **bouée** lumineuse à cloche de tribord KE56 (383)  
Remplacer par : et est jalonné par la **bouée** lumineuse cardinale Sud  
KD (5383.03). La **bouée** lumineuse de mi-chenal  
KE (383.1)  
(A2012-005.09)
- Chapitre 5 — Paragraphe 83, après « **bouée** lumineuse cardinale Ouest »  
Supprimer : KE  
Remplacer par : KEA  
(A2012-005.10)
- Chapitre 5 — Paragraphe 88, après « **port de plaisance** »  
Insérer : équipé de pontons  
(A2012-005.11)
- Chapitre 5 — Paragraphe 90, après « 6 m d'eau environ, fond de »  
Supprimer : sable  
Remplacer par : vase  
(A2012-005.12)
- Chapitre 5 — Paragraphe 105, après « atteignant une hauteur de »  
Supprimer : 49 m  
Remplacer par : 40 m  
(A2012-005.13)
- Chapitre 5 — Paragraphe 108, après « à l'Ouest de Surf Point. Un **feu** »  
Insérer : privé  
(A2012-005.14)
- Chapitre 5 — Attenant au paragraphe 109, ajouter un pictogramme de feu.  
(A2012-005.15)
- Chapitre 5 — Paragraphe 109  
Supprimer : « Un phare désaffecté ... à l'Ouest de la pointe. »  
Remplacer par : Un **feu** (363) — privé — reposant sur une tour  
carrée blanche, d'une hauteur de 13 m, est placé sur  
l'épi de sable qui s'étend à l'Ouest de la pointe.  
(A2012-005.16)
- Chapitre 5 — Paragraphe 110, après « côté Est du port, à » (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle  
n° 9/2007)  
Supprimer : 4,2 m  
Remplacer par : 4 m  
(A2012-005.17)

**PARTIE 4 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 5 — Paragraphe 110

Supprimer : Tangons d'amarrage et eau potable disponibles.

Remplacer par : Il y a un **port de plaisance** pourvu de pontons et de plusieurs tangons d'amarrage. Il y a des prises d'électricité et des douches; on peut y obtenir de l'eau douce et avoir accès sans fil à l'Internet.

(A2012-005.18)

Chapitre 5 — Paragraphe 116, après « des profondeurs variant entre »

Supprimer : 5,2 et 9,2 m

Remplacer par : 4,8 et 9 m

(A2012-005.19)

Chapitre 5 — Supprimer le paragraphe 117

Remplacer par : <sup>117</sup> Deux ducs d'Albe sont portés sur la carte à 0,2 mille au SW du parc industriel. Ils marquent un poste de ravitaillement en carburant qui n'est plus exploité; le quai est en ruine.

(A2012-005.20)

ATL 106 — Gulf of Maine et baie de Fundy, première édition, 2001 —

Chapitre 1 — Paragraphe 108, après « deux caps. Un **feu** »

Insérer : privé

(A2012-006.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 89, après « Un **feu** (44.5), »

Supprimer : tourelle en treillis

Remplacer par : reposant sur un mât

(A2012-006.2)

Chapitre 3 — Paragraphe 93, après « elle est marquée par »

Supprimer : une **bouée** cardinale Est

Remplacer par : la **bouée** lumineuse de danger isolé SA (52.55)

(A2012-006.3)

Chapitre 3 — Paragraphe 119, après « Un **feu** (51), reposant sur »

Supprimer : une tourelle en treillis

Remplacer par : un mât

(A2012-006.4)

Chapitre 3 — Paragraphe 121, après « Un **feu** (47), »

Supprimer : tourelle en treillis

Remplacer par : reposant sur un mât

(A2012-006.5)

Chapitre 3 — Paragraphe 132, après « Un **feu** (48), reposant sur »

Supprimer : une tourelle

Remplacer par : un mât

(A2012-006.6)

**PARTIE 4 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 3 — Paragraphe 140

Supprimer : « Un **câble** sous-marin ... sur Bliss Island. »

Remplacer par : Deux **câbles** sous-marins à haute tension franchissent Back Bay et aboutissent sur Bliss Island; le câble à l'Ouest est en service alors que celui à l'Est ne l'est pas.

(A2012-006.7)

Chapitre 3 — Paragraphe 143, après « tourelle en treillis »

Insérer : munie d'une marque de jour rouge et blanche avec un triangle rouge,

(A2012-006.8)

Chapitre 3 — Paragraphe 146, après « **Black Ledge Rocks**, couvertes de »

Insérer : 0,6 et

(A2012-006.9)

Chapitre 3 — Paragraphe 146, dernière ligne

Ajouter : La **bouée** lumineuse de tribord SK2 (5075.2) est mouillée à courte distance au Sud de New Lid Ledges.

(A2012-006.10)

Chapitre 3 — Paragraphe 149, dernière ligne

Ajouter : Un second **feu** (57.25), à 0,2 mille au NNE, repose sur un mât placé à l'extrémité Ouest de Jameson Island.

(A2012-006.11)

Chapitre 3 — Paragraphe 152

Supprimer : « Des **feux** (79.8, 80), reposant ... du quai brise-lames. »

Remplacer par : Un **feu** (79.8), reposant sur un mât, est placé sur la bordure rocheuse qui gît à courte distance au Nord du brise-lames. Un second **feu** (80), muni de marques de jour rouges et blanches, est placé sur la bordure rocheuse qui gît à courte distance au Sud du brise-lames.

(A2012-006.12)

Chapitre 3 — Paragraphe 160, après « hauteurs libres de 15 et »

Supprimer : 26 m

Remplacer par : 21 m

(A2012-006.13)

Chapitre 3 — Paragraphe 168, après « Un **feu** (67), »

Insérer : muni de marques de jour avec des bandes rouges et blanches et

(A2012-006.14)

Chapitre 3 — Paragraphe 169, après « Un **feu** (64), »

Insérer : muni de marques de jour rouges et blanches et

(A2012-006.15)

**PARTIE 4 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 3 — Paragraphe 170, après « Un **feu** (62), reposant sur »

Supprimer : une tourelle en treillis

Remplacer par : un mât

(A2012-006.16)

Chapitre 3 — Paragraphe 181

Supprimer : « Le *terminal maritime* ... profondeur de 8,5 m. »

Remplacer par : Le *terminal maritime de Bayside* se trouve à quelque 1,2 mille au Nord de Sandy Point. Le quai débordé la rive de 70 m; la face externe du quai, d'une longueur de 242 m, offrirait une profondeur de 8,5 m.

(A2012-006.17)

Chapitre 3 — Paragraphe 201, après « à 0,5 mille au SE de West »

Supprimer : Point

Remplacer par : Head

(A2012-006.18)

Chapitre 3 — Après le paragraphe 202

Insérer : <sup>202.1</sup> Un vaste brise-lames enroché protège les quais de Beaver Harbour. Un **feu** (84), reposant sur un mât muni d'une marque de jour verte et blanche et d'un rectangle noir en son centre, est placé sur l'extrémité du brise-lames.

(A2012-006.19)

Chapitre 3 — Paragraphe 203

Supprimer : « Un **feu** (84) ... du quai. »

(A2012-006.20)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 205

Remplacer par : <sup>205</sup> À l'Ouest, il y a une usine de transformation du poisson **remarquable**. Une conduite sous-marine débordé le coin NE de 137 m.

(A2012-006.21)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 209.

(Q2011-079.1)

Chapitre 4 — Attenant au paragraphe 209, supprimer le pictogramme d'avertissement.

(Q2011-079.2)

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 292

Remplacer par : <sup>292</sup> L'entrée du havre de pêche, d'une largeur de 39 pieds (12 m), offre une profondeur (2011) de 5 pieds (1,5 m); elle est formée par deux brise-lames qui s'étendent en direction NE. Puis, dans les premiers 262 pieds (80 m) du havre, les profondeurs (2011) varient entre 1 et 6 pieds (0,2 et 1,7 m). On y retrouve une **rampe de mise à l'eau** et des treuils de déchargement.

(Q2011-066.1)

**PARTIE 4 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, troisième édition, 2011 —

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 1

Supprimer : 1235

Remplacer par : 1320

(Q2011-081.1)

Chapitre 3 — Paragraphes 6, 7, 18, 242 (pour les 2 occurrences), 243, 244 et à l'index

Supprimer : île Rasade Nord-Est

Remplacer par : île La Razade d'en Bas

(Q2011-055.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 18 (pour les 2 occurrences)

Supprimer : 1235

Remplacer par : 1320

(Q2011-081.2)

Chapitre 3 — Aux environs du paragraphe 60, **Tableau 3.2 Quais du port de Baie-Comeau**

Porter la correction suivante dans la colonne « **Profondeur** ».

<b>Poste</b>	<b>Profondeur mètres</b>
<b>Quai privé (Alcoa)</b>	
2	9,4 *
3	9,4 *

(Q2011-055.2)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 113

Supprimer : *Cartes 1235, 1236*

(Q2011-081.3)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 117

Supprimer : *Carte 1235*

(Q2011-081.4)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 120

Insérer : *Carte 1320*

(Q2011-081.5)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 236

Insérer : *Carte 1320*

(Q2011-081.6)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 237

Supprimer : *Carte 1236*

(Q2011-081.7)

Chapitre 3 — Paragraphe 239, après « **pointe à Cives** »

Insérer : (48°17'N, 68°57'W)

(Q2011-055.3)

**PARTIE 4 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 3 — Paragraphe 240, après « pointe à Cives. »

Ajouter : Un autre **haut-fond**, couvert de 9,4 m d'eau, gît à 2,9 milles à l'WNW de la même pointe.

(Q2011-055.4)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 241

Supprimer : *Carte 1235*

(Q2011-081.8)

Chapitre 3 — Paragraphes 242 (pour les 2 occurrences), 245 et à l'index

Supprimer : île Rasade Sud-Ouest

Remplacer par : île La Razade d'en Haut

(Q2011-055.5)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 1 — Avant le paragraphe 1

Supprimer : *1235*

Remplacer par : *1320*

(Q2011-082.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 10 (pour les 4 occurrences)

Supprimer : *1235*

Remplacer par : *1320*

(Q2011-082.2)

Chapitre 1 — Avant le paragraphe 15

Supprimer : *1235*

Remplacer par : *1320*

(Q2011-082.3)

Chapitre 1 — Avant le paragraphe 49

Supprimer : *1235*

Remplacer par : *1320*

(Q2011-082.4)

Chapitre 1 — Avant le paragraphe 52

Supprimer : *1235*

Remplacer par : *1320*

(Q2011-082.5)

Chapitre 2 — Paragraphe 8

Supprimer : atteignent 5,8 m en marée de vive eau

Remplacer par : s'amplifient

(Q2011-070.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 17

Supprimer : 8,7 m

Remplacer par : 9,4 m

(Q2011-070.2)

**PARTIE 4 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 22, **Tableau 2.2 Récapitulatif des obstacles aériens pour ce fascicule**  
(ré : correction émise dans les Éditions mensuelles n° 3/2011 et n° 10/2011)  
Porter les corrections suivantes dans les colonnes « Pont / Câble nu » et « Câble avec verglas ».

Lieu	Hauteur libre (sur les cartes marines)	
	Pont / Câble nu	Câble avec verglas
<b>Fjord du Saguenay</b>		
Anse de Tabatière	61 m	33 m

(Q2011-070.3)

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 37

Remplacer par : 37 Le quai est prolongé vers le SSE de 30 m par une rampe mobile reposant sur des caissons. Ces caissons sont reliés au quai par des passerelles. Ces installations ainsi qu'un ponton situé sur le côté amont de ces caissons et servant d'estacade, sont spécifiquement réservés aux traversiers et aux bateliers autorisés. Le **feu** de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans (1924) est posé sur la structure de la rampe mobile (46°51'N, 71°00'W). Tout le côté aval du quai est enroché. Les navigateurs agiront avec prudence dans ce secteur car on rapporte un **fort courant** près de l'extrémité de ces installations, ce qui peut affecter l'approche.

(Q2011-018.1)

Chapitre 2 — Attendant au paragraphe 37, ajouter le pictogramme d'avertissement.

(Q2011-018.2)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 1

Supprimer : 1235

Remplacer par : 1320

(Q2011-082.6)

Chapitre 3 — Paragraphe 10 (pour les 5 premières occurrences)

Supprimer : 1235

Remplacer par : 1320

(Q2011-082.7)

Chapitre 3 — Paragraphe 10

Supprimer : 69°41'W, cartes 1234 et 1235

Remplacer par : 69°41'W, carte 1234

(Q2011-082.8)

Chapitre 3 — Avant le paragraphe 14

Supprimer : 1235

Remplacer par : 1320

(Q2011-082.9)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 22

Remplacer par : 22 Du même côté de l'île, près de l'extrémité SW, le quai (*Quai d'en Haut*) est en ruine.

(Q2011-036.1)

**PARTIE 4 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Chapitre 3 — Attenant au paragraphe 22, supprimer le pictogramme de quai.  
(Q2011-036.2)
- Chapitre 3 — Paragraphe 28  
Supprimer : (privés)  
(Q2011-036.3)
- Chapitre 3 — Avant le paragraphe 35  
Supprimer : *Carte 1234*  
(Q2011-082.10)
- Chapitre 3 — Paragraphe 36  
Supprimer : (*carte 1235*)  
(Q2011-082.11)
- Chapitre 3 — Paragraphe 37  
Supprimer : (*carte 1235*)  
(Q2011-082.12)
- Chapitre 3 — Avant le paragraphe 38  
Insérer : *Carte 1320*  
(Q2011-082.13)
- Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 38  
Remplacer par : 38 Le **port de Gros-Cacouna** est un havre entouré de brise-lames à l'extrémité SW du Gros Cacouna. L'entrée navigable entre les brise-lames a une largeur de 170 m. Elle est balisée à l'aide d'un alignement lumineux et de bouées latérales. Un **quai** de 282 m de long et offrant une profondeur de 9,8 m longe le côté ESE du havre.  
(Q2011-036.4)
- Chapitre 3 — Attenant au paragraphe 38, supprimer le pictogramme de mouillage.  
(Q2011-036.5)
- Chapitre 3 — Avant le paragraphe 55  
Insérer : *Carte 1234*  
(Q2011-082.14)
- Chapitre 3 — Paragraphe 89  
Supprimer : 7,2 m  
Remplacer par : 7,9 m  
(Q2011-069.1)
- Chapitre 4 — Paragraphe 4 (ré : correction émise dans les Éditions mensuelles n° 10/2010 et n°10/2011)  
Supprimer : \*28 m  
Remplacer par : \*33 m  
(Q2011-070.4)



**PARTIE 4 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 4 — Paragraphe 54 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/2011)  
Supprimer : 67 m ou \*28 m  
Remplacer par : 61 m ou \*33 m

(Q2011-070.5)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 1 — Après le paragraphe 4

Insérer : 4.1 Les navigateurs sont tenus de se conformer aux règles de dégagement sous quille instaurées par les centres SCTM de la voie navigable du Saint-Laurent. Pour plus de détails, voir *Dégagement sous quille* à la fin du fascicule en annexe.

(Q2011-096.1)

Chapitre 2 — Après le paragraphe 4

Insérer : 4.1 Les navigateurs sont tenus de se conformer aux règles de dégagement sous quille instaurées par les centres SCTM de la voie navigable du Saint-Laurent. Pour plus de détails, voir *Dégagement sous quille* à la fin du fascicule en annexe.

(Q2011-096.2)

CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs, première édition, 1996 —

Chapitre 1 — Paragraphe 183, après « Valleyfield, » (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 11/2005)  
Supprimer : Rockport  
Remplacer par : Hill Island

(C2011-080.01)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, deuxième édition, 2010 —


Chapitre 2 — Après le paragraphe 85

Insérer : 85.1 Deux **bouées d'amarrage** non lumineuses (privées) sont mouillées à 0,4 mille au Sud de la pointe Beaudette.

(C2011-079.01)

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

Chapitre 1 — Après le paragraphe 8

Insérer :		8.1 <b>Avertissement.</b> — Les navigateurs sont avisés qu'en se servant de la <i>carte 2204</i> , des différences allant jusqu'à 50 mètres peuvent survenir lorsqu'ils passent de la carte principale aux cartouches. Il faut porter une attention particulière en naviguant à proximité des dangers et ce, même avec l'aide d'un système électronique de positionnement, comme un GPS.
-----------	---	--

(C2011-077.01)

**PARTIE 4 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais, première édition, 2003 —

Chapitre 9 — Supprimer le paragraphe 73

Remplacer par : <sup>73</sup> L'**alignement lumineux** (saisonnier) de Sainte-Anne-de-Bellevue (*1227, 1228*), orienté à  $127\frac{1}{2}^{\circ}$ , conduit dans le canal Sainte-Anne depuis le NW. Le feu antérieur est placé sur le mur d'approche NE de l'entrée amont du canal. Les marques de jour sont orange fluorescent avec une bande noire.

(Q2011-078.1)

**PARTIE 5 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**TERRE-NEUVE**

335.9	Mussel Rock Shoal – Bouée lumineuse cardinale ouest DBB	Little Bay Islands 49 37 39.6 55 48 19.5	Q (9)	W	15s	....	....	Espar jaune, noire et jaune, marquée "DBB"	À longueur d'année.	Carte:4821 Éd. 01/12(N11-093)
368	Change Island	49 34 10.3 54 24 27.6	FI	W	4s	13.7	5	Tour à claire-voie trapézoïdale, marque de jour rectangulaire rouge, bande verticale blanche. 9.4	Saisonnier.	Carte:4862 Éd. 01/12
474.3	Bay de Verde, brise-lames								Rayer du Livre.	Carte:4850 Éd. 01/12(N11-094)
474.3	Bay de Verde, quai	À l'entrée du havre. 48 05 03.2 52 54 00	FI	G	4s	5.5	2	Mât. 6.0	À longueur d'année.	Carte:4850 Éd. 01/12(N11-094)
474.4	Bay de Verde, quai								Rayer du Livre.	Carte:4850 Éd. 01/12(N11-107)
474.4	Bay de Verde, brise-lames	À l'entrée du havre. 48 05 00.4 52 54 03.2	FI	R	6s	4.7	3	Mât. 2.6	Lum. 0.5 s obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:4850 Éd. 01/12(N11-107)

**ATLANTIQUE**

83 H4112	Lighthouse Point	Côté Sud du havre Beaver. 45 03 46.7 66 43 59	Iso	W	6s	14.2	12	Tour cylindrique blanche, partie supérieure rouge. 8.6	À longueur d'année.  Cornet - Son 6 s; sil.54 s. Le cornet est orienté à 159°.	Carte:4116 Éd. 01/12 (F11-192)
255.7 H3837	Cheggoggin Point, brise-lames	Extrémité du brise-lames. 43 51 09.5 66 09 40.2	FI	G	4s	.....	7	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire verte et blanche. 6.1	Marque de jour faisant face à 180°(T). Lum. 1 s; obs. 3 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4243 Éd. 01/12 (F11-186)

**PARTIE 5 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

284 H3817	Frenchman Point	Sur le rocher, au SW de la pointe. 43 38 07.2 66 00 59.4	FI	R	6s	.....	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Deux marques de jour, une faisant face à 281° et l'autre faisant face à 101°. Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
Carte:4244 Éd. 01/12 (F11-188)									
355 H3762	Cape Roseway	Près de la pointe SE. de l'île McNutt. 43 37 21.4 65 15 50	FI	W	10s	33.1	10	Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 17.3	Lum. 1 s; obs. 9 s. Visible de 187° à 055° par l'W. et le N. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
Carte:4209 Éd. 01/12 (F11-187)									
507 H3632	Sambro	Au Centre de l'île. 44 26 12 63 33 48	FI	W	6s	42.7	23	Tour octogonale blanche, bandes horizontales rouges. 20.7	Lum. 1 s; obs. 5 s. À longueur d'année.
Carte:4237 Éd. 01/12 (F11-193)									
540.1	Dartmouth Cove - Bouée lumineuse de l'entrée Ouest HU1	44 39 42 63 33 38.4	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "HU1".	À longueur d'année.
Carte:4202 Éd. 01/12 (F11-195)									
654 H3478	Hog Island	Extrémité Est de l'île. 45 13 43.6 61 13 11	FI	W	4s	10.6	7	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 9.9	Visible de 196° à 062° par l'W. et le N. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.  Cornet - Son 2 s; sil. 18 s.
Carte:4233 Éd. 01/12 (G11-336)									
664	Little Dover Harbour - Bouée à cloche lumineuse PP1								Rayer du Livre.
Carte:4233 Éd. 01/12 (G11-334)									
664.1	Little Dover Harbour - Bouée à cloche lumineuse de mi-chenal P	À l'Est de l'île Thrumcap. 45 16 00 60 57 18.8	Mo(A)	W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "P".	À longueur d'année.
Carte:4233 Éd. 01/12 (G11-334)									
672 H3460	Canso - alignement	Au Sud de la plage Lanigan, près de l'entrée Sud du port. 45 19 56.2 60 58 46.5	F	R	.....	11.9	13	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 10.1	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
673 H3460.1		266°29' 365.75m du feu antérieur.	F	R	.....	28.5	13	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 13.8	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
Carte:4281 Éd. 01/12 (G11-328, 329)									

**PARTIE 5 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

701 H3436	Balache Point - alignement	Extrémité Nord de l'écluse de Canso. 45 38 57.7 61 24 59.4	Oc	Y	11s	6.0	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale blanche, bande verticale rouge. 3.5	Lum. 10 s; obs. 1 s. Visible sur l'alignement. Saisonnier.
702 H3436.1		131°30' 219.84m du feu antérieur.	Oc	Y	11s	13.0	16	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 7.5	Lum. 10 s; obs. 1 s. Visible sur l'alignement. Saisonnier.
Carte:4306 Éd. 01/12 (G11-330, 331)									
706 H3416	Arichat Ouest, quai	Extrémité du quai. 45 30 50.7 61 04 59.2	FI	W	4s	3.9	2	Mât de révérence. 3.6	Lum. 1 s; obs. 3 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4307 Éd. 01/12 (G11/333)									
1097.4	Little Shemogue - Bouée lumineuse XE2								Rayer du Livre.
Carte:4406 Éd. 01/12 (G11-332)									
1379 H1680	Port Daniel Ouest	Sur la pointe Sud- Ouest. 48 09 04.8 64 56 59.1	FI	W	5s	23.1	20	Tour octogonale blanche. 7.8	Lum. 1 s; obs. 4 s. À longueur d'année.
Carte:4921 Éd. 01/12									
1388	Bouée à cloche lumineuse de mi- chenal NEWPO	Au Sud de la pointe de Newport. 48 16 38 64 43 01.1	Mo(A)	W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "NEWPO".	Saisonnier.
Carte:4921 Éd. 01/12 (Q11-161)									
1389 H1700	Pointe de Newport	Extrémité Sud de la pointe. 48 17 02.7 64 43 05.6	FI	Y	6s	13.2	5	Tour à claire-voie carrée. 9.4	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4921 Éd. 01/12 (Q11-163)									
1390 H1701	Pointe de Newport - alignement	Extrémité du quai. 48 17 05.5 64 43 14.5	F	R	.....	7.2	16	Tour à claire-voie carrée blanche, bande horizontale rouge, marque de jour trapézoïdale orange, bande verticale noire. 6.7	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
1391 H1701.1		341°50' 235.4m du feu antérieur.	F	R	.....	17.2	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale orange, bande verticale noire. 15.5	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4921 Éd. 01/12 (Q11-143, 144)									

**PARTIE 5 – Édition 01/2012**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

1399	Grande-Rivière, brise-lames Nord	48 23 34.3 64 29 40.2	Iso G 2s 6.0 3	Mât cylindrique. 1.5	Saisonnier.	<b>Carte:4921</b> <b>Éd. 01/12 (Q11-145)</b>
1399.2	Grande-Rivière, brise-lames Sud	48 23 31.7 64 29 41.6	Iso R 2s 8.7 5	Mât carré. 2.0	Saisonnier.	<b>Carte:4921</b> <b>Éd. 01/12 (Q11-125)</b>
1666 <i>H1994.4</i>	Sept-Îles - Quai des pétroliers	Sur un dauphin. 50 11 47.4 66 22 55.4	Iso W 6s 10.9 9 Iso R 2s 8.5 ..... Iso R 2s 7.9 .....	Mât, marque de jour rectangulaire orange. 8.1	Clignotent alternativement. Fonctionne de nuit seulement. Entretenu par l'Administration Portuaire de Sept-Îles. À longueur d'année.	<b>Carte:1220</b> <b>Éd. 01/12</b>
1672.3	Pointe Noire, quai du traversier-rail	Extrémité NE. du dauphin. 50 09 39 66 27 24.2	Iso Bu 2s ..... .....	.....	Entretenu par l'Administration Portuaire de Sept-Îles. À longueur d'année.	<b>Carte:1220</b> <b>Éd. 01/12</b>
1705.5 <i>H2044</i>	Matane, quai du traversier-rail	48 50 37.9 67 34 25.2	F R ..... 7.2 7	Tour à claire-voie carrée. 3.1	Entretenu par la Société des traversiers du Québec. À longueur d'année.	<b>Carte:1236</b> <b>Éd. 01/12</b>
1988 <i>H2342</i>	Sainte-Croix	Sur le rivage. 46 37 40.8 71 43 53.8	Iso Y 2s 14.6 7	Tour à claire-voie, marque de jour rectangulaire lattée orange. 12.6	Mode de secours Visible de 189° à 262°. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	<b>Carte:1314</b> <b>Éd. 01/12</b>
2105.72	Pont Laviolette Nord				Rayer du Livre.	<b>Carte:1313</b> <b>Éd. 01/12</b>
	<b>Racon - (T)</b> <b>Bande X &amp; S</b>					
2105.73	Pont Laviolette Sud				Rayer du Livre.	<b>Carte:1313</b> <b>Éd. 01/12</b>
	<b>Racon .... (H)</b> <b>Bande X &amp; S</b>					
2245	Pont Beloeil	Extrémité Sud du mur de guidage en amont du pont. 45 32 50.7 73 12 42.1	Fl G 4s 3.8 3	Tour blanche. 1.9	Visible en amont seulement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:1350</b> <b>Éd. 01/12</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides  
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des  
signaux de brume.

[atn-aln@dfo-mpo.gc.ca](mailto:atn-aln@dfo-mpo.gc.ca)

OU

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers  
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions  
Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)